



PERSPECTIVES VANIER



SEPTEMBRE | SEPTEMBER 2007 VOL. 4, N° 9



Page 11

Megadrrapeau au CFORP Giant Flag flies at the CFORP



Moose
 give again

Page 8

BIA hit
 the links

Page 10

Élection
 provinciale

Pages 2, 3 et 4



Daniel Laflamme
 Conseiller en pré-arrangements
 Pre-arrangement counsellor

Maison funéraire Racine, Robert & Gauthier Funeral Home

Depuis 1910

Since 1910

6.2 millions* de Canadiens ont planifié en partie
 ou en totalité leurs funérailles et/ou leur crémation.

6.2 million* Canadians have prearranged some
 or all of their funeral and/or cremation services.



*Statistiques Canada, population 2001

180 ch. Montréal Rd
 Ottawa
 613-241-3680



*Based upon Statistics Canada Population 2001

Les Néo-démocrates ont choisi Ric Dagenais

Christian Marcoux

Une soixantaine de Néo-démocrates ont tenu leur assemblée d'investiture dans la circonscription provinciale d'Ottawa-Vanier afin d'y élire leur candidat en vue des élections du 10 octobre prochain. Ils étaient quatre candidats qui s'affrontaient : Marcie Abramovitch, Ric Dagenais, Evan Soikie et Patrick de Sousa-Lahey. Ric Dagenais a remporté la course.



Ric Dagenais

Ric Dagenais croit que nous méritons des soins de santé meilleurs. « Nous devrions offrir plus de soins à domicile pour les personnes âgées, c'est non seulement meilleur pour les aînés, mais ceci est aussi plus économique. Nous devrions également investir davantage dans des cliniques communautaires afin de mieux dispenser des services de santé à un plus grand nombre de patients. De plus, j'estime que nous

devrions investir davantage dans la recherche afin d'effectuer des percées dans le traitement des maladies », a martelé Ric Dagenais.

Les jeunes sont une des priorités du candidat Ric Dagenais. « Qu'il s'agisse d'éducation postsecondaire ou de la formation, les jeunes doivent être en mesure d'obtenir un emploi en recevant une éducation abordable et de qualité ».

Ric Dagenais Gets the Nod from the NDP Faithful

The Ottawa-Vanier NDP Provincial Riding Association held their nomination meeting for the upcoming October 10, 2007 provincial election on August 30th. The 60 or so eligible voters had a choice among: Marcie Abramovitch, Ric Dagenais, Evan Soikie and Patrick de Sousa-

Lahey. Ric Dagenais was chosen.

Ric Dagenais believes that we need better, cost-effective health care. "We should offer elder home care – it's not only better for seniors, it actually saves money. We should also invest in

more Community clinics that provide more health care services to more people and we must increase research funding because breakthroughs in treating terminal illnesses just makes sense," said Ric Dagenais.

Youth is also on top of Ric Dagenais' priority list. "Whether it's post-secondary education or training, youth need to be able to join the workforce by receiving affordable quality education."

Référendum en Ontario

Un référendum se tiendra lors de la prochaine élection provinciale, le 10 octobre 2007, afin de demander aux électeurs ontariens s'ils appuient la recommandation de l'Assemblée d'adopter un système de représentation proportionnelle mixte en Ontario.

Un bulletin, deux votes

Chaque parti nommerait 90 candidats locaux (comme en ce moment), ainsi qu'un groupe de 39 candidats de liste pour toute la province qu'ils énumèreraient dans l'ordre d'élection qu'ils privilégient. Avant l'élection, les partis seraient tenus de déposer leurs listes et les renseignements sur la façon dont ils ont procédé pour la dresser auprès d'Elections Ontario.

Les électeurs votent pour un candidat local et pour un parti. Le vote de parti déterminera la part des sièges à l'Assemblée législative que portera chaque parti.

Si le nombre de députés locaux élus dans les circonscriptions locales ne correspond pas à la part des voix remportées par le parti, ce dernier se voit attribuer des sièges compensatoires. Ces sièges sont occupés par des députés de liste élus par les électeurs de toute la province au moyen de proportionnalité de l'élection des députés locaux.

Votre vote pour le candidat local tient toujours. Le politicien qui obtient le plus grand nombre de votes sera élu parmi les 90 députés. Ce sont les partis qui terminent habituellement deuxième et troisième à la grandeur de la province qui pourraient bénéficier d'une plus grande représentation parmi les 39 autres députés.

Les 39 sièges sont attribués aux partis au moyen d'une formule (la formule Hare) selon laquelle on divise le nombre total des votes de parti par le nombre total de sièges à l'Assemblée législative.

Referendum in Ontario

During our next provincial election day, October 10, 2007, a referendum will be held to ask Ontario voters whether they support the Assembly's recommendation for a Mixed Member Proportional system for Ontario.

Two votes on a single ballot

Each party would nominate 90 local candidates (as now), as well as a list of 39 candidates for the whole province, in the order that it wants them to be elected. Before each election, parties would submit their lists, and the details of the process they used to create them, to Elections Ontario.

Voters vote for a local candidate and for a party. The party vote determines the share of seats a party wins in the legislature.

If a party doesn't have enough local members elected to match its share of the party vote, it is compensated with list seats. These seats are

filled by members from a party list who are elected by voters province-wide through the party vote.

Your vote for the local candidate still stands. The politician with the most votes will be elected and will be one of the 90 local elected candidates. Parties that usually finish second or third province-wide should benefit and get a bigger share of the 39 "list candidates."

The 39 seats will be allocated among the parties using a formula (the "Hare Formula") that divides the total number of party votes by the total number of seats in the legislature.

Beechwood Canada

Auto Service

- Freins • Pneus • Silencieux
- Système d'injection • etc...

Spécial
ENTRETIEN
SYSTÈME
D'INJECTION
(motorvac)

109⁹⁵\$
+ taxes

TECH-NET
Professionnel

Spécial
ENTRETIEN DE
TRANSMISSION
(transtech)

À partir de
139⁹⁵\$
+ taxes

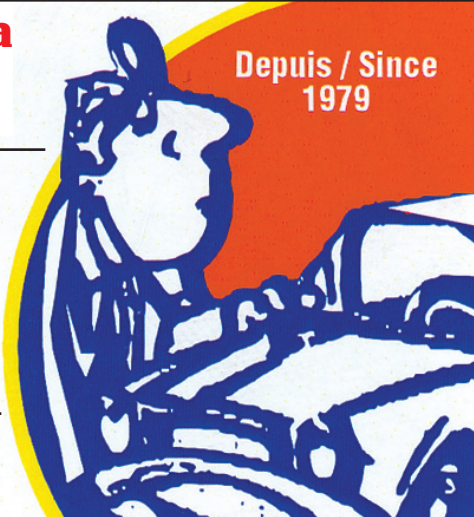
TECH-NET
Professionnel

Spécial
ÉVALUATION
SONDES
D'OXYGÈNE

59⁹⁵\$
+ taxes

TECH-NET
Professionnel

Depuis / Since
1979



PIERRE FORTIER
188, ave. Beechwood • Ottawa
613 749-6773



Ananda

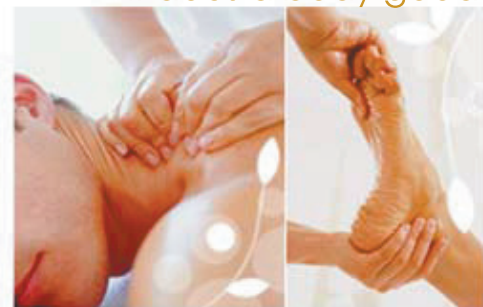
Therapeutic Massage Centres

2451 St. Joseph Blvd. Suite 221
Orleans, ON 613-830-1380

16 Beechwood Ave. Suite 201
Ottawa, ON 613-744-4606

www.ananda.ca

Massage therapy:
it does a body good



La massothérapie:
ça fait du bien

John Tory in Vanier Parks

When John Tory visited our Ottawa-Vanier riding last August 20th, it had been close to a quarter century since a Tory Provincial leader had paid us a visit. Bill Davies had done it about 24 years ago. Ottawa-Vanier Progressive-Conservative candidate Bruce Poulin and a drug problem in our Vanier parks is what got current progressive-conservative leaders hearing what people had to say about it.

A King Edward Ave. resident Christopher Grinham has a lot to say about the drug problem. He takes walks in the neighbourhood in the morning and finds lots of used needles, crack pipes, blood stained materials, used condoms, etc. "We have to pick them up before we let our kids go in the parks. It's just not safe. What are the current MPP's waiting for?", asked Christopher Grinham.

John Tory responded by stating that action not one more study was needed. "The justice system has let the people down with its 'catch and release' approach to the Ottawa drug problem. We need a comprehensive approach that helps the drug users get help on one hand and a mandatory jail sentence for people who engage in criminal activities," said John Tory.

Bruce Poulin said he met Christopher Grinham while doing his door to door canvassing. "I believe in a better future for our Ottawa-Vanier community and that is why I acted immediately and talked to my leader about this issue. Just the fact that we had our progressive-conservative leader in one of our parks speaks volumes about my commitment and our party's commitment to making things change by voting Tory on October 10th," said Bruce Poulin.



Christopher Grinham (left) showed Bruce Poulin (centre) and John Tory (right) what he found in Optimiste Park.

Soutien accordé à des centres pour personnes âgées

La première augmentation notable du financement provincial accordé aux centres pour personnes âgées en deux décennies signifie que les personnes âgées d'Ottawa-Vanier auront accès à de meilleurs programmes et services. C'est ce que l'on a appris, le 29 août dernier, lorsque la ministre Meilleur en a fait l'annonce.

Le Centre de services Guigues recevra un financement supplémentaire de 11 400 \$ tandis que le Centre Pauline-Charron recevra 12 700 \$. Il s'agit d'une nouvelle initiative du gouvernement McGuinty qui vise à accroître le soutien accordé aux centres pour personnes âgées. « Ceci porte le financement provincial total de ces centres à 44 940 \$ pour le Centre de services Guigues et à 42 700 \$ pour le

Centre Pauline-Charron », a expliqué l'honorable Madeleine Meilleur.

« Ce financement supplémentaire permettra d'enrichir les programmes sociaux et récréatifs et aux personnes âgées de rester actives, en bonne santé et impliquées à Ottawa-Vanier », a rajouté Mme Meilleur.

La province a accordé des augmentations à chacun des 224 centres pour personnes âgées de la province dont le financement a été approuvé. « Le gouvernement McGuinty est déterminé à aider les personnes âgées à vivre dans la sécurité, la dignité et le respect », a conclu l'hon. Jim Bradley, ministre délégué aux Affaires des personnes âgées.

Impossible ça n'existe pas - Poulin

C'est au moment de l'inauguration officielle de son local électoral, le 8 septembre dernier, que le candidat du Parti progressiste-conservateur d'Ottawa-Vanier, Bruce Poulin, aurait lancé devant ses partisans que le mot impossible ne faisait pas partie de son vocabulaire.

Après avoir dénoncé l'inaction du gouvernement libéral dans la circonscription, il s'en est pris aux promesses brisées du gouvernement McGuinty. « En 2003, McGuinty a promis de ne pas augmenter les impôts. Que fait-il l'année suivante? Il invente une taxe spéciale sur la santé. En faisant mon porte-à-porte, c'est un commentaire que j'entends souvent », a dévoilé Bruce Poulin.

Bruce Poulin espère obtenir notre vote lors du scrutin provincial du 10 octobre prochain. « Je trouve que le fait de devenir votre député à Queen's Park est une continuité toute naturelle de mon cheminement dans la vie. J'ai servi mon pays au sein des Forces canadiennes pendant plus de 22 ans comme soldat puis comme officier. Je suis actif à titre de bénévole dans notre communauté de Vanier depuis plus de 20 ans, chez les scouts, à titre d'entraîneur dans des ligues de sports, bénévole au sein de l'Ambulance St-Jean, auprès de la Légion royale canadienne et du club Optimiste, etc. », a avancé Bruce Poulin.



Bruce Poulin vient de couper le ruban protocolaire lors de l'ouverture de son bureau de campagne situé au 413, rue MacKay.

« En terminant, je vous invite à m'appuyer le 10 octobre prochain. Si vous voulez du changement dans la circonscription d'Ottawa-Vanier c'est Bruce Poulin qu'il vous faut », a conclu Bruce Poulin.

Meilleur wants to be our MPP



Madeleine Meilleur

Madeleine Meilleur wants our support on October 10th in her bid to continue representing Ottawa-Vanier in Queen's Park. She has been a part of the McGuinty cabinet since 2003 as Minister of Culture and Minister Responsible for Francophone Affairs. In 2006, Premier McGuinty named her Minister of Community and Social Services and Minister Responsible for Ontarians with Disabilities while keeping her Francophone portfolio.

During her campaign office opening she reminded everyone of some of her accomplishments. "I saw to it that Montfort Hospital not only remained opened, but doubled in size; I worked on the dossier that saw the hiring of 455 new teachers in Eastern Ontario's four school boards, thus ensuring a reduction in class sizes from Junior Kindergarten to Grade 3 and I supported the hiring of 101 police officers in Ottawa and I fought in order to obtain funding for the rebuilding of Montfort school," said Madeleine Meilleur.

"These are only some examples of the work I have been involved in over the past four years. There is still more work to be done, and the McGuinty Liberals have not – and will not – stop working to make Ottawa-Vanier and Ontario stronger. Let's not turn back the clock. Let's not go back to where we were four years ago. I ask for your support on October 10th."



Claudette Boyer held a meet and greet event for Madeleine Meilleur in her home.

GARDEN OF REMEMBRANCE
JARDIN DES SOUVENIRS

Cimetière
Beechwood

- Rencontre-conseil au décès et en pré-arrangements
- Loits traditionnels pour cercueils
- Jardins botaniques pour le repos des cendres
- Columbarium et mausolée
- Centre de réception et chapelles
- Crémation
- 160 acres de beauté et d'histoire en pleine ville

...là où les souvenirs sont vivants...
280 avenue Beechwood, Ottawa
741-9530



Manon Roussy-Bourbeau
Services aux familles



François Chartrand
Services aux familles

PERSPECTIVES VANIER
235, chemin Montréal
Bureau 207
Vanier (Ontario)
K1L 6C7

Téléphone : 613 746-4339
Télécopieur : 613 745-4996
Courriel : info@perspectivesvanier.com

Comité de direction :
Claudette Boyer, présidente
Gilles Ladouceur, trésorier
Léo Lavergne, directeur
Pauline Tessier-Chabot, directrice
Gordon Keith, directeur
Thérèse Goneau, directrice

Journaliste coordonnateur :
Christian Marcoux

Réviseur des textes anglophones :
Sam C. Lab

Réviseuse des textes français :
Carmen Boyer

Conception graphique :
Louise Lapalice, LeDroit

Distribution : 10 000 exemplaires

Imprimerie :
Transcontinental-Qualimax

Publicité :
Jeannine Demers-Ethier
Téléphone : 613 746-4339
Courriel : pub@perspectivesvanier.com

PERSPECTIVES VANIER
207-235 Montreal Road
Vanier, Ontario
K1L 6C7

Telephone: 613 746-4339
Fax: 613 745-4996
E-mail:
info@perspectivesvanier.com

Management Committee:
Claudette Boyer, President
Gilles Ladouceur, Treasurer
Léo Lavergne, Director
Pauline Tessier-Chabot, Director
Gordon Keith, Director
Thérèse Goneau, Director

Journalist Coordinator:
Christian Marcoux

English Proofreader:
Sam C. Lab

French Proofreader:
Carmen Boyer

Graphic Design:
Louise Lapalice, LeDroit

Distribution: 10 000 copies

Printer:
Transcontinental-Qualimax

Advertising:
Jeannine Demers-Ethier
Telephone: 613 746-4339
E-Mail: pub@perspectivesvanier.com

repco-média
Agence de représentation média

Annonces nationaux /
National ads: (866) 411-7486

Élection provinciale le 10 octobre 2007

Tandis que vous vous apprêtez à exercer votre droit de vote lors de l'élection provinciale du 10 octobre prochain, vous vous demandez sûrement quels seront les effets des élections à date fixe sur la participation électorale.

En effet, nous allons vivre notre première élection à date fixe en Ontario. Nous estimons qu'à première vue ceci semble une bonne chose. Ceci a au moins l'avantage d'amoinrir le sentiment de cynisme des électeurs vis-à-vis leur premier ministre.

L'ancien système semblait donner aux gouvernements et au premier ministre en place un avantage indu alors qu'il pouvait déclencher des élections au moment qui lui était le plus favorable. Un gouvernement impopulaire pouvait reporter une élection dans l'espoir de voir sa cote remonter dans les sondages ou encore avec des sondages favorables les déclencher de façon hâtive.

Nous venons de rejoindre la Colombie-Britannique qui avait déjà adopté ce mode de scrutin à date fixe. Et si l'on se

fie à leur expérience, nous devrions voir une réduction du coût lié à la tenue du scrutin. Il n'est plus nécessaire de payer des fonctionnaires à attendre à rien faire... au cas où le premier ministre déclenche des élections. Nous avons maintenant la date et ceci élimine le jeu du chat et de la souris.

Le choix de la date n'est pas un hasard. Il permettra à un plus grand nombre d'électeurs d'exercer leur droit. Les vacances estivales sont derrière nous et les grands froids sont un vague souvenir de l'hiver précédent.

L'Assemblée législative se compose actuellement de 103 sièges. À compter de l'élection du 10 octobre 2007, elle en comptera 107. Nous vous invitons à vous intéresser aux plateformes des candidats dans Ottawa-Vanier et de voter le 10 octobre prochain.

**L'équipe de
Perspectives Vanier**

Provincial Election on October 10th

As you are about to cast your ballot during the upcoming October 10th provincial election, one question comes to mind: will fixed election dates affect low voter turnout and cynicism?

Ontario has adopted fixed election dates and we are on the verge of finding out if this is a good thing. We tend to believe that this is good election reform. Adopting fixed election dates should improve the confidence of the people in the political process and also towards our Premier.

The old system seemed to give the governing party and the Premier an

unfair advantage by giving him the option to call an election when it most favoured his fortunes. An unpopular government in the polls would hold back calling an election in the hopes of more favourable polls. On the other hand if the political winds seemed to be in their favour they had the option of holding early elections.

We have now joined British Columbia who had already adopted fixed election dates. And what they found as a bonus was that fixed dates elections reduced costs for the taxpayers. We will not have to pay bureaucrats to just sit around doing nothing while waiting for the Premier to call an up-coming

election. We now have the date and this eliminates the cat and mouse game.

The choice of October 10th was not random. This date should permit as many voters as possible to go out and exercise their democratic rights. The summer vacations are behind us and the cold winter days are a vague memory of last winter.

Presently there are 103 MPPs at Queen's Park. After the October 10th election there will be 107. We invite all eligible voters in Ottawa-Vanier to read the candidates platforms and to get out and vote on October 10th.

What can we do concretely during this month for Seniors? We could think of not blocking sidewalk ramps when we park our cars, and also not dump our garbage bags all over the sidewalk. Seniors get isolated sometimes and loneliness can be a problem, so why not engage a senior into a conversation this month. We are fortunate in Vanier that a lot of our houses have already been converted to accommodate more than one family. We actually have only one small step to take and become a model in intergenerational cohabitation.

**The Perspectives
Vanier Team**



Courrier du lecteur

Letter to Claridge Homes

I would like to express my disappointment with your company's approach in advertising your project in the Vanier sector under the name of Edinburgh Common. Surely you are aware that this neighbourhood is located squarely in Vanier and not at all in New Edinburgh. In avoiding any reference to Vanier, you are lacking respect and courtesy to both the people of Vanier and Francophones in general. Anyone from the Ottawa area can recognize the surrounding area as not being New Edinburgh. Your historical depiction of this area as New Edinburgh on your website is therefore totally false, inappropriate and misleading. You have lowered yourselves to a level of contempt that is unbecoming of a prestigious developer such as your own in the name of a higher profit margin. It is obviously futile to request a name change at this stage of development. However, an

amendment to your website to correctly depict the history of Vanier rather than that of New Edinburgh would be construed as a positive gesture on your behalf. As you are located in a predominantly French-speaking neighbourhood, a bilingual approach in your advertising and among the staff at your sales office goes without saying. Being the eternal optimist, I remain hopeful Claridge Homes may still demonstrate some level of goodwill in this regard.

Jean Nadeau



Centre des services communautaires Vanier Vanier Community Service Centre

290, rue Dupuis, Ottawa (Ontario) K1L 1A2 Tél. : 613 744-2892 Télécopieur/Fax : 613 749-2902



Choisir un service de garde. Par où commencer?

Un représentant de l'information sur la garde des petits offrira un aperçu des différentes options de garde disponibles. Des outils seront fournis afin de vous aider à prendre une décision éclairée en matière de garde d'enfants.
Judi 11 octobre de 13h30 à 15h00,
lors d'un groupe de jeu pour bébé.

How to chose childcare? Where do I start?

A representative from childcare information will come and present the various childcare options. Tools will be discussed in order for you to make an informed decision.
Thursday October 11th from 1:30pm to 3pm
(during a baby playgroup).

Hi, hi, hi... l'Halloween!

Pour célébrer l'Halloween venez chanter, découper et préparer des plats à base de citrouilles.
Lundi 29 octobre de 9h30 à 11h00

Programme La Mère l'Oie

Offert par le
Centre de ressources parents-enfants
de Vanier

Un programme amusant
où l'on apprend
rimes, chansons, histoires



Rapportez à la maison
Un plein baluchon
De nouvelles rimes, de chansons

A faire avec votre enfant de 0 à 2 ans
Les jeudis du 11 octobre au 8 novembre 2007
De 13h05 à 14h35
À l'École Montfort

Pour inscription : 613-744-2892
Chantal Lyrette : poste 1010



Partage Vanier

Aidez-nous à aider les autres

Vous avez trouvé notre sac dans cette édition du journal. Nous avons eu un excellent succès l'an passé avec une cueillette de 2 tonnes de nourriture.

Cette année le défi est de cueillir 2,5 tonnes. SVP remplir le sac de denrées alimentaires et le déposer au 161, av. Marier ou au 290, rue Dupuis.

Merci encore une fois de votre générosité.

Merci

Help us help others

You have found our bag in this edition of the newspaper. We had great success last year with the food drive as we collected 2 tons of food.

This year the challenge is to collect 2.5 tons. Please fill the bag with food items and bring it to 161 Marier Ave or 290 Dupuis Street.

Your generosity is very much appreciated.

Thank you

Ce projet est possible grâce au soutien de
Perspectives Vanier et La banque d'alimentation d'Ottawa

This project is supported by
Perspectives Vanier and The Ottawa Food Bank



The **Family Outreach** Program of the **Vanier Community Service Centre** is seeking volunteer families to offer respite to low income single parent families. We offer the opportunity to gain wonderful volunteer experiences as a family, every four to six weeks!

Please call Lianne Groulx/ Family Outreach Coordinator.
613-744-2892 or by e-mail :
lgroulx@CSCVanier.com



Le programme **Familles-Entraide du Centre des services communautaires Vanier** recherche des familles bénévoles pour offrir du répit aux familles monoparentales à faible revenu. Vivez d'inoubliables expériences de bénévolat à toutes les six fins de semaines !

N'hésitez pas, appelez-moi!
Lianne Groulx/ Coordonnatrice de Familles-Entraide
613-744-2892 ou par courriel à
lgroulx@cscvanier.com



**Family Outreach Program
Vanier Community Service Centre**

The only respite program for low income, single parent families!

If you...

- are a single parent
- have a low-income
- reside in the Ottawa area
- have a child 0-10 years of age

We can :

- facilitate respite one weekend every six weeks
- provide information on community resources
- offer a variety of seasonal activities
- provide support to parents and volunteers

Call us

Call Lianne Groulx!
Family Outreach Coordinator
613-744-2892 or email lgroulx@cacvanier.com

**Programme Familles-Entraide
Centre des services communautaires Vanier**

Le seul programme de répit pour familles monoparentales à faible revenu!

Si tu...

es un parent seul
as un faible revenu
es un résident de la région
d'Ottawa
as un enfant entre 0-10 ans

Appelle-nous!

Nous pouvons :

faciliter des temps de répit une fin de semaine à toutes les six semaines
fournir de l'information sur les ressources communautaires
offrir une variété d'activités
offrir du support aux parents et bénévoles

Appelle Lianne Groulx!
Coordonnatrice de Familles-Entraide
613-744-2892 ou lgroulx@cacvanier.com

ÉLÉMENTS IMPORTANTS POUR LA RECHERCHE D'EMPLOI

Deux éléments de grande importance pour la recherche d'emploi :

1. Le Curriculum Vitae (CV)
2. L'Entrevue

POUR AMÉLIORER VOTRE CV

- Assurez-vous d'avoir un objectif d'emploi précis et concis.
- Faites lire et réviser votre CV par deux personnes au moins.
- Donnez des détails sur vos tâches pour chacun de vos emplois.

POUR BRILLER EN ENTREVUE

- Pratiquez-vous avant votre entrevue
- Pratiquez les réponses aux questions suivantes :
- Parlez-moi de vous.
- Quelles sont vos expériences et formations qui vous ont préparé pour le poste?
- Quelles sont les forces que vous possédez et que vous pouvez utiliser pour contribuer à ce poste?
- Quelles sont vos faiblesses vis-à-vis ce poste et comment allez-vous les surmonter?
- Pourquoi devrions-nous vous embaucher pour ce poste?

➤ Pour avoir plus de renseignements sur la préparation d'un CV
ou
➤ Pour vous aider à répondre aux questions d'entrevue
Veillez communiquer avec Joumana, Maritza ou Signoline à :

Accès-Emploi!ca
270, av. Marier, 2^e étage
613 741-9042 poste 0

Ensemble pour Vanier

Vous voulez vous impliquer dans un comité de rue ou un comité de quartier afin de rendre votre quartier plus sécuritaire, plus chaleureux où il fait bon vivre? Plusieurs opportunités vous seront offertes pour améliorer la qualité de vie de votre environnement. Pour plus d'informations contactez le Centre de services communautaires Vanier au 613-744-2892

JOURNÉE DE LINGE

Milles mercis aux nombreux bénévoles qui ont participé aux journées de triage et à la journée de linge du **25 septembre 2007**. Nous tenons à reconnaître votre grande générosité et votre fidèle présence qui nous a permis d'atteindre un succès exceptionnel.



Le CSC Vanier est fier partenaire du Groupe d'action communautaire francophone (GACF).



Pourquoi ma rue s'appelle...

Léo Paquette

Boulevard Allen

L'entrepreneur Ovila Allen construisit, en 1954, une série d'immeubles sur la rue Lafontaine. Les appartements comptaient deux chambres à coucher et des commodités dites « modernes » à l'époque : des stores vénitiens partout et une antenne de télévision par appartement. Le loyer était de 100 \$ par mois. Ovila avait épousé Marie-Elda Lalonde d'Alfred, et trois enfants sont nés de ce mariage : Jacqueline (feu Jean-Marie

Foisy), Rolland et Georgette. Une rue portera son nom dans le quartier dans un secteur au sud de la rue McArthur où il a beaucoup travaillé. M. Allen a été membre de la Commission scolaire d'Eastview et membre du conseil d'administration de la Caisse populaire d'Eastview.

Le mois prochain :
rue Saint-Jacques

Why my street is called...

Allen Boulevard

In 1954 entrepreneur Ovila Allen built a series of apartment buildings on Lafontaine Street. Each apartment had two bedrooms and some "modern" amenities such as venetian blinds everywhere and each apartment had its own TV antenna. The price was \$100 a month. Mr. Allen married Marie-Elda Lalonde of Alfred and they had three children: Jacqueline (who in turn married Jean-Marie Foisy), Rolland

and Georgette. His name was given to the Allen Boulevard, in a sector just south of McArthur, where Mr. Allen worked. Mr. Allen was a Member of the Eastview Catholic School Board and also a Member of the Eastview Caisse Populaire Board.

Next month:
Saint-Jacques Street

Vanier SECRET TREASURES



Sam C. Lab

CHRIS McCANN – THIS LADY CAN SING !

Here's the picture: It's 3 p.m. Saturday afternoon at the Vanier Moose Lodge and outside they're doing a car wash fundraiser. Inside a dozen members are sitting around having quiet drinks.

Sure it's quiet - until Chris McCann starts to sing and lights up the room with her 100,000 watt personality. She projects this persona that's both down-home charm and fast-talking big time Vegas entertainer. Yeah folks, suddenly Vegas has come to Vanier !

But wait. It takes genuine talent and just plain sweat to not just talk that talk, but walk the walk. And Chris McCann, the perky, ageless blonde in some kind of long leather pants and a black blouse, delivers the goods.

In her nimble hands, the guitar is like an extra musical arm while she cracks jokes, nods and greets friends and family (it's her sister Donna's birthday, and siblings Maureen, Debbie, Aunt Carol and 90 year-old Uncle Walter buzz around like friendly bees) as she sucks on a big mug of coffee, saying good-naturedly, "It's early for an entertainer. After this, I'm doing the Blackburn Arms Pub ". Busy lady.

In the next few four hours she'll dish out song after song, in a voice that goes from sweet, to

pop rock or a tad raunchy – as she lets loose with anything from old 50s ballads and Rock 'N Roll to country, a hilarious chewing tobacco song her late dad, Bunny McCann was fond of, the Drunken Sailor , Kris Kristopherson's Bobby McGee –"I met Kris one time, " she namedrops "and he kissed me".

"On the mouth?" comes a quip from the audience.

She screws up her face like her lips were used for some romantic suction cup and gets a nice laugh.

She rolls out the show belting out retro hit after hit that the older crowd willingly respond to and now she's doing John Denver's Country Roads as a happy sing-along mood sets in. She's generous with her stage time inviting yours truly to go up and do a couple of tunes which I do, as well as another singer.

Back on stage, she does a soulful Crazy – the big Patsy Cline hit– but her way. It gets a big hand.

On the break, we go outside where between smokes, she talks about growing up the 13th child of a very big Irish Catholic family, whose parish, Assumption she points to – we can see the steeple from where we sit- and where she started to sing at age 10.

Since then she's racked up impressive musical honours, winning the Song for Ottawa competition in 1982, playing for the Canadian troops "at the North Pole" in Alert) and in Bosnia, putting out several albums, doing lots of fundraising performances.

For the last few years, she's been doing shows on the cruise ship circuit and plans to leave for the Caribbean soon. After that her life seems uncertain as the family home in which she has been living following the death of her parents Joan and Bunny McCann might be sold.

So where would she live then ? The Caribbean ? Vegas ?

A word to the wise: enjoy this priceless Vanier native while you can !

P.S. I've just scratched the surface of Chris McCann's life and feel more should be written about her. What do fans and readers think?

samlab@videotron.ca



Une centaine d'invités ont assisté au dévoilement du 4^e Monument de la francophonie, le 5 septembre dernier, au Centre Franco-ontarien de Ressources Pédagogiques (CFORP).

One hundred or so guests attended the unveiling of the 4th Monument de la francophonie at the Centre Franco-ontarien de Ressources Pédagogiques(CFORP). The ceremony was held last September 5.

**M'CONVILLE'S
GARAGE
LTD**

**306 MONFORT ST. (VANIER)
(613) 748-7731**

Please call for an appointment
(Offer valid with this coupon only. Limit 1 per client)

10\$ OFF
with this
coupon

KROWN
RUST CONTROL SPRAY

Regular Prices:

Car **109⁹⁵\$**
Trucks/mini vans **119⁹⁵\$**
King cabs, etc... **139⁹⁵\$**



Offer expires December 31st 2007

476621

Deloitte & Touche donne un coup de pouce à Partage Vanier

Ils sont huit braves comptables qui ont rangé momentanément leur calculatrice afin de donner un coup de pouce à Partage Vanier.

« Un gros merci à l'équipe de Deloitte & Touche qui ont trié le linge et certains ont même pris des pinceaux afin de rafraîchir la peinture dans notre cuisine », a indiqué Diane Nadeau, coordonnatrice de Partage Vanier. « Sans oublier les autres qui ont plié des sacs que vous retrouverez encartés dans cette édition de Perspectives Vanier ».

Le plus merveilleux c'est que ce sont les comptables de Deloitte & Touche qui ont approché Mme Nadeau. Cette dernière a également remercié les donateurs qui ont amené du linge.

La prochaine cueillette de vêtement aura lieu en août 2008. N'apportez pas votre linge à Partage Vanier. L'organisme n'a tout simplement pas l'espace pour les recevoir.

Le linge ramassé cette année a été distribué, le 25 septembre dernier, dans la grande salle du Centre francophone de Vanier.

« Un dernier rappel! Nous avons vraiment besoin de nourriture et une façon facile est de remplir votre sac que vous trouvez encarté et de nous l'amener au 161, rue Marier. Vous trouverez nos heures d'ouverture sur le sac qui a été généreusement offert par la Banque alimentaire d'Ottawa », a conclu Diane Nadeau.



RÉNOVATIONS TERMINÉES DE LA CABANE À SUCRE VANIER

au parc Richelieu Vanier
300, avenue des Pères Blancs

Supportez votre cabane à sucre en vous sucrant le bec!

Canevas en couleurs
Exposition d'oeuvres d'arts
Venez prendre un petit déjeuner ou un dîner léger
au nouveau café de la cabane à sucre.

Le dimanche 30 septembre de 9 h 00 à 16 h 00

Aucune réservation nécessaire!
Information : 613 746-4339

Nouveauté : Location de la cabane à sucre avec ou sans repas
à compter du mois d'octobre 2007
Réservation : Gilles Ladouceur
613 291-5362 / 613 746-4339

479190



Nicole Michaud
127, ave Beechwood
Ottawa

« Veuillez souhaiter la bienvenue dans votre quartier à votre nouvelle agente de Cooperateurs. Communiquez avec nous dès aujourd'hui pour obtenir un service hors pair et des conseils judicieux. »



Le plus important assureur canadien de multiproduits.

Habitation Automobile Vie Placements Collective Commerciale Ferme Voyage

CA

Les Cooperateurs
Nicole Michaud
127, ave Beechwood, Ottawa
Tél. : 613 749-5600 Fax : 613 744-7967
nicole_michaud@cooperators.ca



Book your Christmas party now !
Réservez maintenant pour votre soirée de Noël !



By A Channel Viewer's Poll

- Private banquet rooms /Salons privés
- Full catering service/Service de traiteur
- Buffet & table d'hôte

1682 CH CYRVILLE RD., OTTAWA

Reservations or inquiries
Réservations ou informations **613 741-2130**

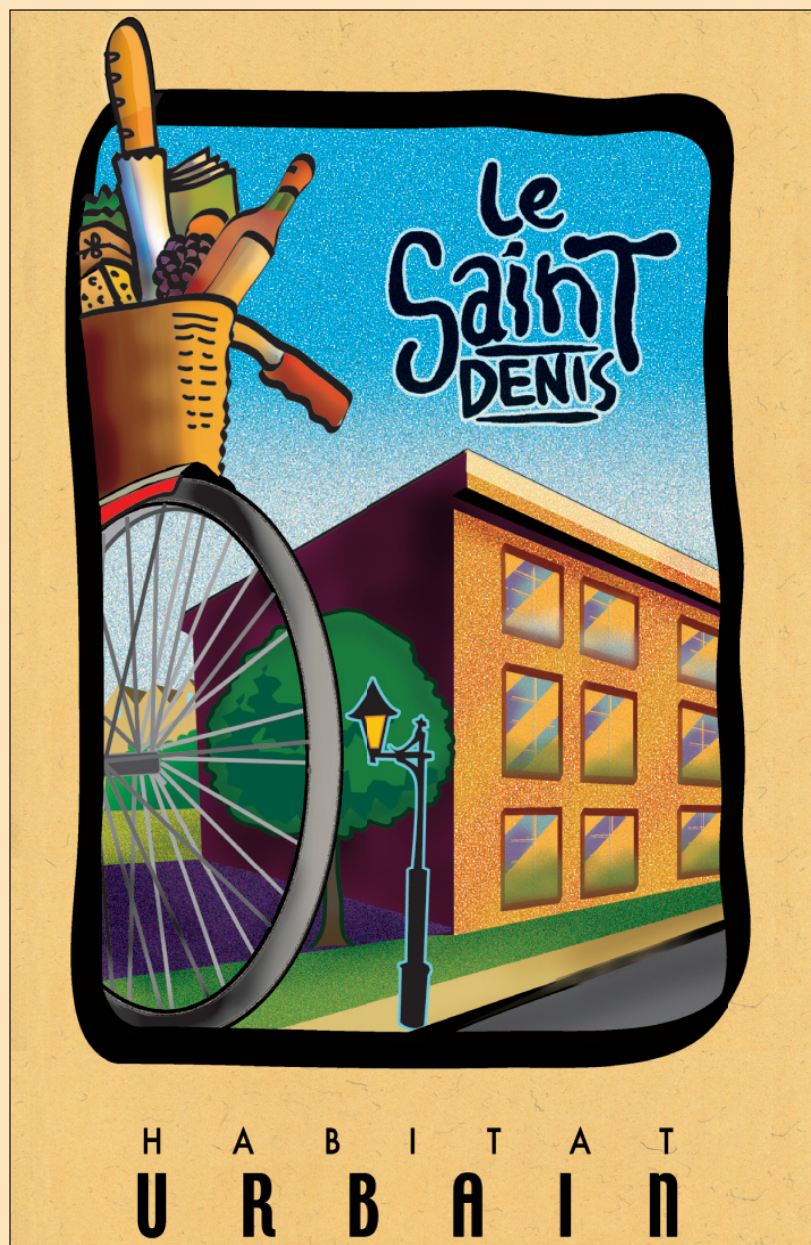
479887

Ouverture du bureau
de vente
Octobre 2007

Prise de possession dès
l'automne 2008

Sales Office
Opening
October 2007

Occupancy Starting
Fall 2008



Habitat urbain dans le
Quartier Vanier

**Condominiums
Maisons en rangée**

à compter de **\$189 000**

SELON L'ORDRE D'INSCRIPTION

613-747-1221

www.lesaintdenis.com

in Quartier Vanier
The New Urban Village

**Condominiums
and Townhomes
from \$189,000**

PRIORITY REGISTRATION

613-747-1221

www.lesaintdenis.com

UN NOUVEAU PROJET DU ANOTHER PROJECT BY THE

**ReDevelopment
Group**

Moose help Muscular Dystrophy Canada

Members of the Loyal Order of the Moose Lodge 1765 in Vanier have showed how much they care about helping others by fundraising \$ 3,514 during their September 3rd event for Muscular Dystrophy Canada.

discovery of therapies and cures for neuromuscular disorders. They strive to ensure that people with the disease lead full and active lives by providing services that increase mobility and encourage independence.



From left to right: André Fournier, Terry Lacharity, Réal Chabot, Neil Dechamplain, Francine Charbonneau, Gisèle Cléroux, Rolande Diotte, Francine Dupont, Jackie Foisy and Diane Bléoo.

"It was dicey at a certain point. We were four or five days prior to the event and we were not sure if we would put it on. We reached Chris McCann (photo on page 1) and asked her if she would MC the event. She said yes and the ball got rolling quickly. The volunteers in the kitchen all agreed they would chip in and give up some of their time," added Jackie Foisy.

The Moose are part of a fraternal service organisation composed of one and a half million men and women throughout Canada, USA, UK and Bermuda. They raise money for a wide range of local charities like CHEO and for national organizations like Muscular Dystrophy Canada. "We take care of our own members in need but we also give support to others less fortunate than ourselves outside the Moose community," said Jackie Foisy.

Muscular Dystrophy Canada

Muscular Dystrophy Canada has been committed, since 1954, to improving the quality of life for the tens of thousands of Canadians with neuromuscular disorders and has funded leading research for the

They were glad at the end of the day because they had fun and fundraised an impressive \$ 3,514. Among the highlights of the day was the fact that some male Moose members agreed to have their heads shaved in order to raise money. "That is not the only hair that was shaved. Let's not forget a Moose that will remain nameless that agreed to have the hair on his stomach to also be shaved in good fun and all for a good cause," said Chris McCann.

Trompe-l'heure et tromperies

La Fédération des aînés et des retraités francophones de l'Ontario (FAFO) – Régionale d'Ottawa, en partenariat avec le Centre Pauline-Charron (CPC), présentera la pièce de Michel Ouellette, Trompe-l'heure et tromperies, le mardi 9 octobre à 13 heures, au 164, rue Jeanne-Mance.

La troupe de théâtre du CPC interprétera gratuitement cette pièce écrite pour contrer la violence et

l'abus faits aux aînés. Une session de questions et réponses est prévue immédiatement après la pièce avec des intervenants professionnels.

Il est possible de dîner au Centre (6 \$, réservation au 613 741-0562) et d'assister au spectacle ou assister tout simplement au spectacle qui sera également suivi d'un goûter.



BULLETIN MENSUEL DU bonheur

Renée Gallien

Conseillère en bonheur

« TU ME FAIS DU BIEN À L'ÂME ». - Le chum

C'est peut-être le vent de leur mer qui emmène ce brin de fraîcheur dans leur vie amoureuse... le souffle de cette brise qui caresse l'inspiration à se ressourcer, à redécouvrir son partenaire de vie. C'est aussi sur le bord de cette même mer que j'ai redécouvert le sens de l'amour mais surtout, la liberté de celle-ci.

Mes amis Anne et Gaston vivent ensemble depuis bientôt 35 ans. Ils affichent leur grand amour et affirment surtout fièrement leurs différences. Dans leur maison, ils ont chacun leur chambre décoré selon leur propre goût. La raison de faire chambre à part : L'un ronfle à réveiller les voisins et ne cesse de tirer les couvertures et l'autre aime regarder la télévision tard dans son lit.

Oh, mais ils vous affirmeront sans hésitation qu'ils se donnent souvent des rendez-vous amoureux respectivement chez l'un ou chez l'autre.

Anne est rêveuse, créative et collectionne tout ce qu'elle trouve sur le bord de la mer. Coquillages, soleils de mer, bouts de bois... Chaque trésor trouve sa place dans la maison.

Gaston, lui, est rationnel, paie les factures le jour même qu'il les reçoit. Il a aussi souvent du mal à comprendre pourquoi Anne ramasse autant de coquillages, mais il est toujours le premier à s'émerveiller quand il les voit dans un vase sur la table du salon.

Pendant les vacances d'été, ils sont parfois plusieurs heures sans se voir. Lui va prendre une longue marche sur la plage, elle sort prendre un café avec une amie. Puis arrive l'heure du souper...

Ils se racontent leur journée autour d'un bon verre de vin, se laissent emporter par la joie et folie de l'autre, par leur quotidien. Anne voudra absolument raconter ce qui lui est arrivé cet après-midi au café du coin avec son amie. Gaston lui, voudra peut-être lui montrer son nouveau coup de soleil mais surtout lui donner les coquillages qu'il a ramassés pour elle cet après-midi...

Parfois, la qualité du temps passé ensemble est supérieure à la quantité.

Formation à Tel-Aide Outaouais



La prochaine formation initiale de Tel-Aide Outaouais, pour devenir bénévole écoutant, aura lieu le samedi 29 septembre et le dimanche 30 septembre. Les personnes de dix-huit (18) ans et plus qui souhaitent se joindre à l'équipe des bénévoles de Tel-Aide Outaouais doivent s'inscrire sans faute à cette formation préalable. Vous devez être attentif à la souffrance humaine, posséder des qualités pour l'écoute et surtout être prêt à donner 12 heures par mois. Appelez dès maintenant le 613 741-4381. Les candidats reçoivent en tout une formation d'une quarantaine d'heures.



Morel



MARIE-CLAUDE MOREL, physiothérapeute

POUR NOS RÉNOS, ON A EU UN COUP DE MAIN DE NOTRE MAISON.

La marge Atout est une marge de crédit très flexible permettant aux propriétaires de financer, à même la valeur de leur propriété, une multitude de projets à un taux d'intérêt très avantageux. Qu'il s'agisse de rénovations, d'achat de véhicule ou d'investissement REER, la marge Atout vous donne la liberté de gérer et d'utiliser vos fonds quand bon vous semble, quel que soit le projet. Profitez-en. Votre maison, c'est tout un atout!

Voyez votre conseiller.

C'est plus qu'une banque. C'est Desjardins.

Caisse populaire Rideau d'Ottawa 613 241-1316

Caisse populaire Trillium 613 745-2123

Caisse populaire Vision 613 745-0071

MARGE ATOUT

1 800 CAISSES desjardins.com



Desjardins

Conjuguer avoirs et êtres

The 2007 Quartier Vanier Golf Tournament

The Quartier Vanier B.I.A. and all the Members of the Board were proud to welcome their Honorary Chair: Police Chief Vernon White. The charity event took place at the beautiful Nation golf course in Curran. The event raised close to \$ 6,000. The money will be shared by "Success by 6" a Vanier Community Service Centre program and for the teens who take part in the "Underground" program managed by Focus Vanier.

This was the seventh edition of the BIA golf classic. "We are proud to support the youth in our Vanier community. Thanks to your participation and generosity, over the past seven years we have been able to give "Success by 6" and the "Underground" close to \$40,000," said Gordon Keith, President of the Vanier B.I.A..



Suzanne Valiquette, Executive Director of the Vanier B.I.A., Vernon White, Ottawa Police Chief and Honorary Chair of the 2007 Quartier Vanier Golf Tournament and Gordon Keith, President of the Vanier B.I.A..



Our police and politicians are behind the Vanier B.I.A. and what better way to show their support then by being part of the event. From left to right: Suzanne Valiquette, Paul Johnston, Mauril Bélanger, Madeleine Meilleur, Georges Bédard and Gordon Keith.

Reconnu dans le Hansard



L'hon. Mauril Bélanger a fait revivre un moment heureux pour deux vaniérois lors d'une déclaration en Chambre des communes, le 23 mars dernier. Voici l'extrait du volume 141, numéro 127, 1re session de la 39e législature.

Monsieur le Président, le 9 février dernier, le conseil régional de l'Association canadienne-française de l'Ontario décernait le Prix Grandmaître 2006 à Mme Denise Beauchamp. Après une carrière de 35 ans dans l'enseignement, Mme Beauchamp s'est lancée dans le bénévolat. Parmi ses nombreux engagements auprès de la jeunesse et de sa paroisse, elle a aussi assumé, et de façon magistrale, la présidence de la section régionale de la Fédération des aînés et retraités francophones de l'Ontario, la FAFO. Bravo Denise, et merci.

Pour sa part, M. Grant Toole a reçu le prix du francophile de l'année du Conseil des écoles catholiques de langue française du Centre-Est. Directeur des programmes de l'organisme communautaire Focus Vanier depuis 2000, il est très impliqué dans sa communauté. Il a aussi été l'un des cinq demandeurs dans la cause qui a mené à l'obtention de la gestion des écoles de langue française en Ontario. En cette Semaine de la francophonie et au nom des résidents d'Ottawa-Vanier, et particulièrement de tous les Vaniérois, je remercie Denise et Grant pour leur remarquable contribution.



Gordon Keith (centre) presented the winners of the "Closest to the pin" to Gilles Houles and Helen Mill-Schoennerr.



The Caisse Populaire Trillium got the Best Team Spirit award from the hands of Gordon Keith.



Best Team Award went to Andrew Rhéaume, Sylvie Bélaïr and Michel Gervais and they represented the Vanier Community Service Centre.



François Chartrand from Beechwood Cemetery showed he had a good swing throughout the day.



Gerry Simard met with some resistance with his 3 Iron. The Nation Golf Course won!

Louise Bélanger had the longest drive on the ladies' side and Grant Toole had the honours of presenting her with her gift.



L'hon. Mauril Bélanger, C.P., député Ottawa-Vanier



Colline parlementaire
925 Édifice de la Confédération
Chambres des communes
K1A 0A6
Tél. : 613 992-4766
Télé. : 613 992-6448

Circonscription
504-168, rue Charlotte
Ottawa (Ontario)
K1N 8K6
Tél. : 613 947-7961
Télé. : 613 947-7963



Bruce Poulin

Ottawa-Vanier



532 Chemin Montréal Road
Suite 453
Ottawa, ON K1K 4R4
Tél./Tel: 613.620.0595
Télé. /Fax: 613.747.9317

mail@brucepoulin.ca www.pcottawavanier.ca

479626
Cette annonce est payée par les Amis de Bruce Poulin



L'hon. Mauril Bélanger, C.P., député Ottawa-Vanier

Colline parlementaire

925 Édifice de la Confédération
Chambres des communes
K1A 0A6
Tél. : 613 992-4766
Télé. : 613 992-6448

Circonscription

504-168, rue Charlotte
Ottawa (Ontario)
K1N 8K6
Tél. : 613 947-7961
Télé. : 613 947-7963

479625

Megadrapeau au CFORP

Les Monuments de la francophonie ont érigé le quatrième megadrapeau, le 5 septembre dernier, qui mesure 4,5 mètres (15 pieds) par 9 mètres (30 pieds) devant le Centre franco-ontarien de ressources pédagogiques (CFORP).

Il s'agissait un peu du megadrapeau d'une vaniéroise : l'incontournable Gisèle Lalonde. Les organisateurs lui ont laissé le podium et elle s'est fait un plaisir de raconter les débuts du CFORP.

Gisèle Lalonde

C'est en 1974 que Gisèle Lalonde et Henri Gratton ont décidé d'offrir un outil pédagogique de plus pour aider les professeurs dans leur travail. « Je ressens des émotions particulièrement fortes à voir ce monument s'élever devant le CFORP. C'est en quelque sorte mon bébé qu'on honore ainsi. Je ne peux m'empêcher de penser à ces premiers jours, où nous produisions des documents sur une vieille Gestetner dont plus personne ne voulait », a ressassé M^{me} Gisèle Lalonde.

Aujourd'hui elle est particulièrement fière de voir que le CFORP offre des produits de qualité afin d'assurer la plus grande diffusion possible du savoir en français, en Ontario et à la grandeur du Canada.

Ce megadrapeau est un symbole de solidarité. M^{me} Lalonde croit que la communauté a toujours besoin de l'implication active des enseignants. « Je n'ai jamais cru, personnellement, que mon action commençait et finissait à l'école. Je crois que nous avons le devoir de transmettre nos valeurs, nos connaissances et d'être omniprésents dans notre communauté. Nous avons le privilège de travailler dans un milieu entièrement francophone, si nous ne nous impliquons pas... alors qui le fera? Soyons confiants, soyons généreux, soyons solidaires. Courage, notre cause est juste », a conclu M^{me} Lalonde.

Monuments de la francophonie d'Ottawa

Les Monuments de la francophonie d'Ottawa est un projet communautaire-patrimonial qui a été piloté par un comité directeur formé de gens dynamiques et engagés dans la communauté francophone de la région. Il vaut la peine de les mentionner : Bernard Grandmaître, président d'honneur, Alain Vachon, président fondateur, Marie Pier Bourdon, Patrick Bourbonnais, André Brisebois, Tréva Cousineau, Body Ngyo et David Pilon.



Gisèle Lalonde pose fièrement devant le megadrapeau au siège social du CFORP situé sur la rue Donald.

Il ne faudrait pas non plus passer sous silence la contribution de deux partenaires : le Club Richelieu et le cimetière Beechwood.

Pour en connaître davantage sur ce beau projet veuillez consulter le site Internet www.mondrapeaufranco.ca

La fin approche étant donné qu'il reste deux autres drapeaux à installer, soit le 25 septembre (École élémentaire Charlotte Lemieux) et le 16 octobre à la Caisse populaire Trillium sur l'avenue Cyrville.

Please visit | Rendez-vous SVP
www.GeorgesBedard.ca



Georges Bédard

110, ave Laurier Ave W/o, Ottawa (ON) K1P 1J1
georges.bedard@ottawa.ca · 613-580-2482

Travaillons ensemble au coeur de la ville | Working together in the heart of the City | **Rideau-Vanier**

Joignez-vous à l'équipe de
MADELEINE MEILLEUR!
Join the **MADELEINE MEILLEUR** Team!

Le 10 octobre aidez-nous à :
On October 10th help us support:

Continuer à améliorer les soins de santé
Continued improvements to health care

Promouvoir l'enseignement public de qualité
Quality public education

Assurer la protection et l'assainissement
de l'environnement
Aggressive measures to clean and protect
our environment

Rehausser la sécurité de nos quartiers
Measures to ensure safer neighbourhoods

Tout en gérant de façon responsable les fonds publics
While managing the public purse responsibly



Bureau de campagne
287, Ch. de Montréal
613-288-2572
info@madeleinemeilleur.ca

Campaign office
287 Montreal Road
Tel: 613-288-2572
info@madeleinemeilleur.ca

Autorisé par l'Association libérale provinciale d'Ottawa-Vanier
Authorized by the Ottawa-Vanier Provincial Liberal Association

VOUS ÊTES UN NOUVEL ARRIVANT?

Vous pourriez être éligible à apprendre le français gratuitement grâce au programme CLIC* offert par La Cité collégiale.

613 742-2475

*Cours de langue pour immigrants au Canada

INFORMEZ-VOUS



479208

City Church honours Lucy Popova

Lucy Popova, like close to one quarter of all your neighbours, is a single parent. She arrived in Canada in 2003 with her two daughters from her native Russia. City Church honoured her recently with an "Outstanding Single Parent Award" during their 6th Celebration Vanier August event.

Life in Canada was a challenge that Lucy wanted to meet head on. She has learned that networking is a big part of finding happiness in North America. "I am grateful for this plaque and also the \$300 and the very nice fruit basket. And as Pastor Deschamps said during the ceremony: "When you influence a child, you influence a life." "Thank you for this recognition it will find a place in my home," said Lucy Popova.



Pastor Eric Deschamps gives Mrs. Lucy Popova her plaque.

City Church

Pastor Eric Deschamps really wants all his parishioners to enjoy life in Canada and in Vanier to the fullest. That is why City Church has set up programs like the "Outstanding Single Parent Award". "We believe at City Church that all parents should get an award. However, being a single parent adds to the challenge. When we read Mrs. Popova's story we felt we had found our Outstanding Single parent award winner. Her story is one of courage and dedication towards her children," said Pastor Eric Deschamps. City Church has also other family oriented programs. For example, on Saturday the 22nd of

September from 9:30 a.m. to noon they organized a free parenting seminar. Parents found lots of helpful information and shared their experience. "The great thing was that free childcare was offered while I was at the seminar," said a single parent as she was leaving the auditorium.

Other family-oriented activities at City Church include: free passes for a family night at the movies; an extreme makeover of a child's bedroom; some free music lessons offered by the City Church school of Music.

LE CENTRE PAULINE-CHARRON



Sur la photo, de gauche à droite on reconnaît M. Daniel Pigeon et un quatuor du Centre Pauline-Charron : Gaëtan Paquette, André Laurin, Mathias Pagé manquant dans la photo Grant Toole.

Le Centre Pauline-Charron remercie sincèrement M. Daniel Pigeon, président de Pigeon Experts-Conseils et Courtiers d'Assurance, pour son engagement dans la communauté et plus particulièrement pour le succès de son quatrième tournoi de golf annuel qui s'est déroulé le 19 septembre dernier au profit des trois organismes de chez-nous. Le Centre Pauline-Charron, le Patro d'Ottawa et les Scouts du district d'Ottawa se partageront les recettes qui s'élèvent à 15 500 \$. En quatre ans plus de 48 500 \$ ont été distribués à ces trois organismes.

OCCASIONS DE BÉNÉVOLAT DANS VOTRE COMMUNAUTÉ

Plusieurs occasions vous sont offertes dans la communauté pour faire du bénévolat. Souvent nous ne connaissons pas les endroits qui ont besoin de vos services pour leurs aider à accomplir leurs missions. C'est pourquoi, cette année le Centre Pauline-Charron vous invite le dimanche 14 octobre de 13 h à 16 h. Plusieurs groupes communautaires ont un grand besoin des SERVICES BÉNÉVOLES D'UNE PERSONNE COMME VOUS. Nous vous attendons en grand nombre.



Renseignements :
Centre Pauline-Charron
 164, rue Jeanne-Mance, Ottawa, ON, K1L 6M3
 Téléphone : 613 741-0562 / 613 741-9571
 Site Internet : www.centrepaulinecharron.ca
 Courriel : info@centrepaulinecharron.ca



Renseignements : 613 741-0562
 164, rue Jeanne-Mance
www.centrepaulinecharron.ca

Babillard VANIER Calendar



Inscription au mouvement scout de la paroisse Marie-Médiatrice – Pour les filles et les garçons à partir de 7 ans et les adultes qui désirent être bénévoles. Secteurs des écoles Franco-Jeunesse, Ste-Anne, Le Trillium, Le Petit Prince, Vision Jeunesse, Samuel Genest, De La Salle. Renseignements 613 742-8602

55 au volant – Cours de recyclage en conduite automobile « 55 au volant » vise à aider les Vaniérois de 55 ans et plus à conserver leur autonomie et leurs privilèges en tant que conducteurs. Le mercredi 24 octobre prochain au 164, rue Jeanne-Mance (Centre Pauline-Charron) de 9 h à 16 h. Il y a des frais et un dîner est inclus dans le prix. Inscription : 613 741-0565

Do you want to learn how to fly... for free? – If you're between 12 and 18 years old and want to learn to fly for free. Then 51 Air Cadet Squadron is the place for you. Play in the band, learn marksmanship and outdoor survival skills, participate in sports, learn valuable leadership skills and earn your pilot's license, all for free! Visit the Canada Aviation Museum any Tuesday at 6 p.m. and learn all about it!

Rencontre Filles d'Isabelle Cercle Ste-Thérèse de Lisieux 1193 – Le mardi 2 octobre à 19 h 30. Il y aura également un Défilé de mode et vente de vêtements Second Regard (ouvert aux dames seulement) le dimanche 14 octobre de 13 h 30 à 16 h 00 à la salle des Chevaliers de Colomb au 260, avenue McArthur.

Période d'inscription des Scouts du district d'Ottawa – Pour les jeunes de 7 ans à 21 ans, veuillez communiquer par téléphone au 613 741-3366 ou par courriel à info@scoutottawa.on.ca

Location de tables pour vente d'artisanat – Organisée par les Filles d'Isabelle, Cercle Ste-Marguerite #1379, le dimanche 4 novem-

Le Babillard Vanier est un service offert gratuitement aux organismes à but non lucratif. L'information doit être brève et contenir le nom et numéro de téléphone d'une personne ressource.

Vanier Calendar is a free service for non-profit organizations. We reserve the right to edit content. Please include a name and phone number so our readers can reach your organization.

bre de 9 h à 15 h au sous-sol de l'église Notre-Dame de Lourdes de Cyrville, coin Cyrville et Michael. Réservation de table auprès de Marie Clark au 613 842-3359 avant le 31 octobre.

Table rental for Craft Sale – Organized by the Filles d'Isabelle, Cercle Ste-Marguerite #1379, on Sunday November 4, from 9 a.m. to 3 p.m. at Notre-Dame de Lourdes de Cyrville Church, corner of Cyrville and Michael Road. For table reservation call Marie Clark at 613 842-3359.

Souper ragoût de bœuf – Organisé par la paroisse Marie-Médiatrice au sous-sol de l'église, 344, avenue Cyr, le samedi 20 octobre, repas servi de 17 h30 à 18 h30. Levée de fonds pour la construction de la rampe. Information et billets : 613 749-5652.

Danse de ligne et sociale – Organisée par la paroisse Marie-Médiatrice au sous-sol de l'église, 344, avenue Cyr les vendredis 28 septembre, 26 octobre et 23 novembre de 19 h à 23 h. Levée de fonds pour la construction de la rampe. Information : 613 749-5652

Vente de garage – Organisée par la paroisse Marie-Médiatrice au sous-sol de l'église, 344, avenue Cyr, le samedi 6 octobre, de 8 h à 17 h 30. Si avez des articles que vous désirez donner, S.V.P. les apporter à l'église avant le 4 octobre. Pour rendez-vous appeler le 613 749-5652. Levée de fonds pour la construction de la rampe.

Eastview Legion Dinner and Live Entertainment – Music every 1st Friday of the month on Saturdays 7 p.m. to 11 p.m. Music Sundays from 4 p.m. to 8 p.m. and a supper from 5 p.m. to 7 p.m. is also served at the Legion 294 Cyr Street. Information : 613-741-9539.

Légion d'Eastview souper et musique – Il y aura de la musique le 1er vendredi du mois et tous les samedis, 19 h à 23 h. Musique

Cécile Boucher at BRAVO-Est

Cécile Boucher presents a series of digital art works at BRAVO-Est which explores her "continued questionings on identity perception, alienation, loss of control and the anxiety of the 21st century human being." This experienced artist who recently presented similar work in Chile, Poland and in Canada offers us a "montage" of photographic works depicting heads seen from the back, each covered with a hat and surrounded by several squares or pixels. She dissimulates part or all of the information in order to give visitors an opportunity to decrypt the message of images mounted in a mobile and acoustic environment. The exhibition will be held until October 19th at BRAVO-Est located at 81 Beechwood Avenue. The gallery is open Tuesday to Saturday from 11 a.m. to 4 p.m.

également le dimanche 16 h à 20 h et souper de 17 h à 19 h. Renseignements au 294, avenue Cyr : 613-741-9539.

Danse Halloween Légion Eastview – Organisée le vendredi 26 octobre. Musique de 20 h à 1 h. Prix d'entrée et prix pour le meilleur costume. Un goûter sera servi. Info : 613 741-9539

Halloween Dance Eastview Legion – Organized on Friday October 26. Live music from 8 p.m. to 1 a.m. Door prize and prize for best costume. A light snack will be served. Info: 613 741-9539.

Crafters Wanted – Christmas Craft Fair tables for rent for the Saturday December 1st, 2007 Crafters Sale at Eastview Legion Branch 462 located at 294 Cyr Avenue. Elevator available for more information: Irene at 613 722-5403.

Voyage à Nashville et Dollywood – Le Centre Pauline-Charron vous invite à son voyage à Nashville et Dollywood du 21 au 28 octobre 2007. Le coût du voyage en occupation double comprend le transport, 10 repas, toutes les visites au programme, les taxes et pourboires. Pour plus de renseignements, communiquez avec le Centre au 613 741-0562.

Le Muséoparc Vanier Museopark, est à la recherche de bénévoles pour la livraison de ses programmes et particulièrement pour ses postes à l'accueil. S'impliquer au Muséoparc, le seul musée francophone à Ottawa, c'est favoriser le rayonnement de notre héritage franco-phonie et de nos acquis culturels. Pour plus d'information ou pour vous inscrire comme bénévole, communiquer avec Dorine Drolet au 613-580-2424, poste 32001, courriel : benevoles@museoparc.ca



Roger Lemieux B.Sc., D.C.

*Pour tous vos soins
chiropratiques familiaux*

Centre Chiropratique Vanier

397, ch. Montréal 613 745-7766

478488



(613) 749-5000 BUS.
(613) 741-6036 RES.

GRANT TOOLE
Conseiller immobilier/
Sales Representative

**COLDWELL
BANKER**

**COLDWELL BANKER
FIRST OTTAWA REALTY**
grant.toole@sympatico.ca

478621

**PERSPECTIVES
VANIER**

Nouveau - New
Format carte d'affaires
Business card size
100\$ tax include
tax included

JEANNINE DEMERS-ETHIER

pub@perspectivesvanier.com
613 746 4339

478622



**70, ch. Montréal
Ottawa
613 747-6878**

permis : M307974



FRIENDS' BINGO HALL VOUS OFFRE TOUJOURS PLUS!

**VENEZ PARTICIPER À NOS TIRAGES MENSUELS
ET VOIR LES NOUVELLES CHAISES ET
TABLES, POUR VOTRE CONFORT, DE PLUS À
COMPTER D'OCTOBRE UNE NOUVELLE
PARTIE POUR VOTRE PLAISIR. À L'ACTION DE
GRACE VOUS PROFITEREZ D'UN REPAS GRATUIT.**

Visitez notre site Internet : www.friendsbingo.ca

**COME AND JOIN US FOR OUR MONTHLY
DRAWS AND SEE OUR NEW CHAIRS AND
TABLES, FOR YOUR COMFORT, AND A NEW
GAME FOR YOUR PLEASURE STARTING IN
OCTOBER. AT THANKSGIVING WE WILL BE
SERVING A FREE MEAL**

Visit our Website : www.friendsbingo.ca

• Bilingue • Stationnement gratuit • Venez célébrer votre anniversaire
• Bilingual • Free parking • Come celebrate your birthday

PERSPECTIVES VANIER

Perspectives Vanier is looking for a

Part-Time Sales Representative

Perspectives Vanier is a bilingual monthly covering the Vanier area of Ottawa. The first issue was published in December 2003. Perspectives Vanier is a community based paper with a Board of directors comprised of volunteers.

The successful sales representative will:

Develop, present, sell and carry out ad campaigns to help the newspaper's customers reach their target audiences. He or she will keep a log of their sales activities.

We are looking for

- A person with a college degree in publicity, marketing, communication or a pertinent field.
- A person who has prior experience in sales or customer relations.
- The position requires strong communication skills (written and spoken) in both English and French.
- The person has to be autonomous and able to work with a team.
- Must be familiar with Outlook Express

Salary

We offer a competitive salary.

If you wish to apply for this position please send your curriculum vitae by e-mail before the **12th of October 2007** to :

Claudette Boyer
President, Perspectives Vanier
info@perspectivesvanier.com

We would like to thank all the candidates for their interest. Please be advised only those selected for an interview will be contacted.

479210

PERSPECTIVES VANIER

Perspectives Vanier est actuellement à la recherche d'un(e)

Conseiller(ère) publicitaire à temps partiel

Mensuel bilingue qui dessert le territoire de Vanier, Perspectives Vanier a publié sa première édition en décembre 2003. Perspectives Vanier est un journal communautaire dirigé par un comité de direction bénévole.

Le poste

Le(la) titulaire du poste devra élaborer des concepts publicitaires originaux et pertinents, solliciter de nouveaux annonceurs, étudier les besoins de l'annonceur, planifier son travail de vente, de sollicitation, tenir à jour un rapport des activités de vente.

Nous recherchons

- Une personne ayant un diplôme d'études collégiales en publicité, marketing, communication ou un domaine connexe.
- Une personne ayant de l'expérience dans le domaine de la vente ou en service à la clientèle.
- Une excellente maîtrise du français et de l'anglais (oral et écrit).
- Capacité de travailler en autonome et en équipe.
- Doit pouvoir utiliser Outlook Express

La rémunération

Nous offrons une rémunération concurrentielle.

Si vous êtes intéressé(e), faites-nous parvenir votre curriculum vitae par courriel **avant le 12 octobre 2007** à l'attention de :

Claudette Boyer, Présidente, Perspectives Vanier
info@perspectivesvanier.com

Nous remercions tous(tes) les candidats(es) de leur intérêt mais nous ne communiquerons qu'avec les personnes dont la candidature aura été retenue.

479212



HALLOWEEN CONCERT BASH

WEDNESDAY, OCTOBER 31ST - 7:00-9:30 PM

A FREE AND SAFE HALLOWEEN ALTERNATIVE FOR TEENS AND YOUNG ADULTS.

**FEATURING BANDS AND TONS OF FUN!
DOORS OPEN AT 7 PM. FREE ADMISSION.
PLAN NOW TO ATTEND, AND MAKE SURE TO WEAR A COSTUME!**



**THESE EVENTS SPONSORED BY CITY CHURCH
VISIT US ONLINE AT WWW.CITYCHURCH.NET**

FALL FESTIVAL MISSION POSSIBLE

A FREE AND SAFE HALLOWEEN ALTERNATIVE FOR CHILDREN AGES 2-10 YEARS OF AGE. THERE WILL BE TONS OF FUN ACTIVITIES, PRIZES FOR BEST COSTUME, AND LOTS AND LOTS OF CANDY!

WEDNESDAY, OCTOBER 31ST - 6:30-8:30 PM

DOORS OPEN AT 6:15 PM FOR REGISTRATION. USE 'ENTRANCE A' ON ETHEL STREET. THERE WILL BE REFRESHMENTS FOR THE PARENTS. CALL WAYNE 740-0607 EXT. 230 FOR MORE INFORMATION OR E-MAIL WCORRIGAN@CITYCHURCH.NET





LA CHRONIQUE juridique

Chelsea Paradis
Stagiaire en droit

LE TAUX LÉGAL D'AUGMENTATION DES LOYERS EN ONTARIO POUR 2008

La Loi sur la protection des locataires a été modifiée le 31 janvier 2007 pour devenir la Loi de 2006 sur la location à usage d'habitation. Cette loi qui s'applique à la majorité des logements locatifs en Ontario, sauf pour certains logements (tels que les logements subventionnés), dicte le taux légal d'augmentation des loyers en Ontario.

Le taux pour l'année 2008 a été fixé à 1,4%, soit le taux le plus bas depuis le début de la réglementation des loyers en Ontario, en 1975 (le taux est de 2,6% cette année). Pour arriver au taux, la nouvelle loi se base sur l'Indice des prix à la consommation (IPC) des biens et des services pour l'Ontario, utilisé par Statistique Canada pour mesurer l'inflation.

Il est illégal pour votre locateur (propriétaire) d'augmenter votre loyer au-delà du taux fixé par le gouvernement de l'Ontario, sans l'autorisation de la Commission de la location immobilière ou votre consentement. Si votre locateur augmente le loyer, il a l'obligation de vous en aviser par écrit en bonne et due forme au moins 90 jours avant l'augmentation de loyer. De plus, le locateur ne peut augmenter votre loyer plus d'une fois à tous les 12 mois.

Si vous avez des questions, contactez la Clinique juridique francophone au 613-744-2892. Vous avez le droit d'être bien renseigné!



Ottawa



AVIS

Soyez avisé que les réparations aux conduits d'eau au Parc Richelieu sont en cour. Malgré les travaux de construction, les heures du centre demeurent les mêmes. Nous nous excusons pour tout inconfort. La construction devrait être terminée le 31 octobre.

**Centre communautaire
Richelieu-Vanier
300, avenue des
Pères-Blancs
Ottawa ON K1L 7L5
(613) 580-2424 poste 28464**

NOTICE

Repairs to the water mains on the site of the Richelieu Park have started. Despite the construction, the Centre's hours will remain the same. We apologize for any inconvenience. Construction is schedule to end on October 31st.

**Richelieu-Vanier Community
Centre
300 des Pères-Blancs
Avenue
Ottawa ON K1L 7L5
(613) 580-2424 Ext. 28464**

JEUNES^{MC} EN FORME

LES PARTENAIRES DU CAL VANIER

**DU PROJET JEUNES EN FORME OFFRENT
DIVERS PROGRAMMES D'ACTIVITÉ SPORTIVE
POUR VOS ENFANTS DE 4 À 12 ANS**



VIE ACTIVE 2010



PROGRAMME DE LEADERSHIP ET D'ACTIVITÉS PHYSIQUES ET RÉCRÉATIVES

Initiative de Focus Vanier
et du Centre des services communautaires Vanier

Programme parascolaire aux écoles
Le Petit Prince et Vision Jeunesse
Activités récréatives au parc Optimiste et à l'Underground
Pour plus d'information, veuillez contacter : Gino Vaillancourt au 613-748-1799
ou Barra Thiom au 613-744-2892 poste 1059

SPORTS ET ACTIVITÉS PHYSIQUES ET JEUX COOPÉRATIFS À L'HEURE DU DÎNER

École Ste-Anne (offert par le Patro d'Ottawa)
Écoles Le Trillium et Vision Jeunesse
septembre 2007 à mai 2008

Informez-vous auprès de l'école de votre enfant!

ATELIERS SANTÉ

Initiative de la ville d'Ottawa (parcs et loisirs)

Écoles Le Trillium, Le Petit Prince et Vision Jeunesse
septembre 2007 à mai 2008

Informez-vous auprès de l'école de votre enfant!

ANIMATION PARASCOLAIRE D'ACTIVITÉS PHYSIQUES ET SPORTIVES À L'ÉCOLE LE TRILLIUM

Offert par le Patro d'Ottawa

Judi et vendredi, septembre 2007 à mai 2008

Informez-vous auprès de l'école de votre enfant!

ANIMATION SPORTIVE AU CENTRE DE LA PETITE ENFANCE (CPE)

Offert par le Centre des services communautaires Vanier

Mercredis matins, au Centre Richelieu-Vanier
Pour plus d'information, veuillez contacter :
Alix Ntezilizaza au 613-744-2892 poste 1054

LIGUE DE SOCCER POUR LES 6 À 11 ANS - SAMEDIS

Initiative du Patro d'Ottawa, du Centre des services
communautaires Vanier et des Centres de ressources communautaires
Overbrook-Forbes et de la Basse-Ville

Pour plus d'information, veuillez contacter :
Patrick Côté au 613-789-7733 poste 230

RÈGLEMENT GÉNÉRAL DE ZONAGE PRÉLIMINAIRE – SECTEUR URBAIN AUDIENCES PUBLIQUES

La liste des modifications proposées à la version de mai dernier du Règlement général de zonage préliminaire – Secteur urbain, ainsi qu'un résumé des commentaires reçus ont été diffusés le 28 septembre 2007.

Les modifications apportées au texte, aux annexes et aux cartes de la version de mai 2007 ainsi que les commentaires reçus du public (jusqu'en août dernier) figurent dans un « Résumé des commentaires reçus et des modifications apportées », publié sur le site Web de la Ville à l'adresse : ottawa.ca/zonage. La version révisée du Règlement général de zonage préliminaire – Secteur rural et Ceinture de verdure a aussi été diffusée pour examen.

Séance portes ouvertes - le 11 octobre 2007 - Hôtel de ville de 18 h à 21 h

Le Comité de l'urbanisme et de l'environnement tiendra des audiences publiques finales sur la partie qui traite du Secteur urbain (à l'exclusion de la Ceinture de verdure) du Règlement général de zonage préliminaire :

les 22 et 23 octobre 2007
à la salle Champlain de l'hôtel de ville
110, avenue Laurier Ouest
à 9 h 30

Si vous souhaitez vous exprimer devant le Comité de l'urbanisme et de l'environnement, veuillez appeler le coordonnateur du comité Robert Tremblay au 613-580-2424, poste 28828 pour convenir de la date et de l'heure. Les interventions seront limitées à cinq minutes. Vous êtes invités à participer à la réunion publique et à présenter vos commentaires. Le Comité tiendra également compte des observations présentées par écrit, si elles sont adressées au coordonnateur du comité par le courrier à 110, avenue Laurier Ouest, Ottawa K1P 1J1, par télécopieur au (613) 580-9609 ou par courrier électronique à rob.tremblay@ottawa.ca.

Si une personne ou un organisme public ne présente pas d'observations orales lors d'une réunion publique ou d'observations écrites à la Ville d'Ottawa avant l'adoption du règlement municipal, la personne ou l'organisme public n'a pas le droit d'interjeter appel de la décision de la Ville d'Ottawa devant la Commission des affaires municipales de l'Ontario.

Si une personne ou un organisme public ne présente pas d'observations orales lors d'une réunion publique ou d'observations écrites à la Ville d'Ottawa avant l'adoption du règlement municipal, la personne ou l'organisme public ne peut pas être joint en tant que partie à l'audition d'un appel dont est saisie la Commission des affaires municipales de l'Ontario à moins qu'il n'existe, de l'avis de cette dernière, des motifs raisonnables de le faire.

Pour toute précision, veuillez communiquer avec Françoise Jessop, gestionnaire de programme, Études de zonage et Planification du secteur centre, au 613-580-2424, poste 13862 ou par courriel à francoise.jessop@ottawa.ca.

CAL de Vanier clôture ses activités estivales



Une quarantaine de jeunes vaniérois ont clôturé en beauté les activités estivales du Comité d'action local (CAL) de Vanier. Un BBQ ainsi qu'une kermesse ont eu lieu, le 24 août dernier, au parc Optimiste.

« Nous avons bien aimé notre belle gang de timides qui ont entre 4 et 12 ans. Ceci peut sembler surprenant de les qualifier de timides. Toutefois, ce qualificatif leurs allait à merveille au début de l'été. À la fin, nous sommes tous devenus des amis et des extravertis », a révélé Caroline Chevalier, animatrice.

Un projet parascolaire verra le jour dans les écoles : Le Trillium, Le Petit Prince et Vision Jeunesse. Le CAL de Vanier s'est associé avec le Centre des services communautaires Vanier, Focus Vanier et le Patro afin d'offrir une programmation variée après l'école. Veuillez communiquer avec Christine Faubert au 613 744-2892, poste 1077 afin d'obtenir de plus amples renseignements.

Nouveau roman historique d'Yves Breton

Yves Breton, auteur et président du comité de recherche du Muséoparc Vanier, a lancé son nouveau roman historique intitulé *Metaminens – La vie et l'époque valeureuse de Nicolas Perrot* (Darcey, France, 1644 – Bécancour, Canada, 1717).

L'auteur est fier de signaler que son roman porte dans une bonne mesure sur l'Ontario d'autrefois. Grâce à son personnage clé, soit l'explorateur-diplomate Nicolas Perrot, il met en valeur les pionniers français du continent et renferme de

nombreux faits de l'histoire du Canada, des États-Unis d'Amérique et de la France, trois pays dont le destin se croise et s'entremêle.

Metaminens – La vie et l'époque valeureuse de Nicolas Perrot (Editions du Vermillon) est un roman à la fois instructif et divertissant qui s'adresse au grand public, tout en revêtant un intérêt spécial pour les personnes, jeunes et adultes, qui souhaitent se pencher sur le passé héroïque de la francophonie canadienne.



**Ottawa-Carleton
District School Board**



Zone 9 Rideau-Vanier / Capital

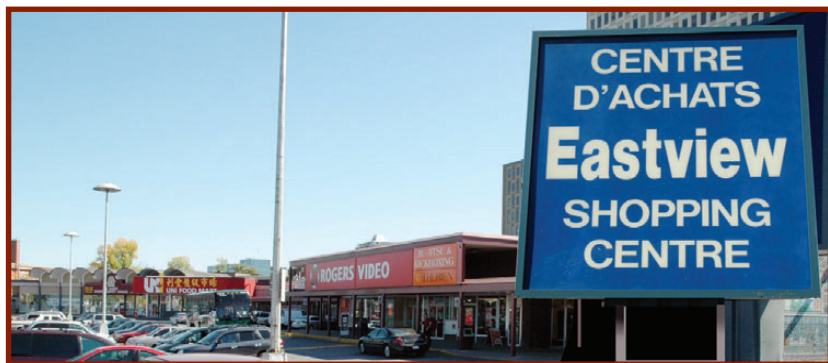
**Trustee
Rob Campbell**

613 730-8128

rob@ocdsbzone9.ca

EXPERIENCE THE QUARTIER VANIER

FAITES EN L'EXPÉRIENCE



The Beer Store 613-745-3607

We want to become the ultimate source for beer and we're working hard to realize that goal! Nous n'épargnons aucun effort pour devenir la source ultime de bières de tous genres!

Therien Jiu-Jitsu & Kickboxing 613-746-5402

Leader in the field of martial arts, fitness and personal development since 1968. Leader dans le domaine des arts martiaux, de la forme physique et du développement personnel depuis 1968.

Rogers Plus 613-745-6800

Come and rent the latest movie or game, we also offer wireless, cable, internet and home phone services.

Venez louer les films ou les jeux les plus récents.

Nous offrons également les services sans fil, de câble, Internet et de téléphone résidentiel.

Night Caps Pub 613-747-0517

Enjoy a nice drink in a friendly relaxing atmosphere.

Venez prendre un verre dans une ambiance amicale et relaxante.

Subway 613-266-1854

The world's largest submarine sandwich franchise. Come try our subs out!

La première franchise au monde pour les grands sandwichs. Venez les essayer!

George's Meat Shop 613-523-9544

This shop is known city wide for having some of the best meats and international foods.

Cette boucherie est reconnue dans toute la ville pour la qualité supérieure de ses produits de charcuterie et ses spécialités ethniques.

Friends Restaurant 613-749-1212

Come discover new flavors in a cozy atmosphere with friends and family.

Venez découvrir de nouvelles saveurs dans une ambiance confortable, avec vos amis et votre famille.

Afrimania Boutique 613-241-1271

We specialize in braids, extensions, colours, cuts, nails and much more. Stop by to see us.

Parmi nos nombreuses spécialités : les nattes, les extensions de cheveux, la coloration et la coupe de cheveux et les ongles. Venez faire un tour!

National Rent-to-own 613-742-0203

Buy, rent or rent-to-own furniture, electronics and appliances. All that in our store.

Achetez, louez ou louez avec option d'acheter du mobilier, des appareils électroniques et des appareils ménagers. Vous trouverez tous ces articles dans notre magasin!

Uni Food Mart 613-748-1038

Our grocery store provides a variety of international foods as well as ready to go meals.

Notre épicerie offre une vaste diversité de spécialités ethniques ainsi que de repas prêts-à-emporter.

DuBarry Chinese Buffet 613-749-2088

Come to celebrate a special occasion or simply to enjoy some great food. We provide take out, home delivery and catering services for all occasions.

Venez célébrer une occasion spéciale ou simplement déguster des plats excellents. Nous offrons également le service de commandes à emporter, la livraison à domicile et un service traiteur pour toutes occasions.

Next Month / Le mois prochain
Chemin Montreal Rd.

VOS
MARCHANDS



YOUR
MERCHANTS

289 Chemin Montreal Road

Z.A.C.

B.I.A.

Tel. 745-0040 Fax. 745-0686

MUSÉOPARC
Vanier
MUSEOPARK®

La Muséolettre

Des nouvelles du Muséoparc Vanier Museopark

Le Muséoparc Vanier Museopark, en collaboration avec le Centre Richelieu-Vanier, présente Canevas en couleurs, une exposition et vente d'oeuvres d'une trentaine d'artistes visuels locaux.

Nous vous donnons rendez-vous le 30 septembre prochain dans la charmante forêt patrimoniale du Parc Richelieu, au coeur du Quartier Vanier. Madame Thérèse Frère, artiste visuelle d'exception, sera notre invitée d'honneur.

Grâce à la participation de l'Association des Auteurs et Auteurs de l'Ontario français, des rencontres littéraires sont aussi au rendez-vous! Venez rencontrer vos auteurs franco-ontariens préférés: Yves Breton, Stefan Psenak, Danièle Vallée, Nancy Vickers, Alberte Villeneuve et Mila Younes

La cabane à sucre d'Action Vanier sera ouverte pour vous offrir des gâteries et sucreries!

**Le dimanche 30 septembre
de 10h à 16h**

**dans le Parc Richelieu
300, avenue des Pères Blancs
Ottawa (Ontario) K1L 7L5**



C'est le 11 octobre 2006 que le Muséoparc ouvrit ses portes au public pour la première fois. Le 15 octobre prochain, le Muséoparc Vanier Museopark soulignera son premier anniversaire d'ouverture.

Cette date marquera aussi le lancement du catalogue d'exposition de **Vanier-sur-l'Outaouais, aujourd'hui pour demain.**

Joignez-vous à nous pour cette journée bien spéciale. Le Muséoparc sera ouvert de 10h à 16h.

Venez encourager VOTRE musée!

Nos heures d'ouverture

Du mercredi au vendredi, de 10h à 16h.

Les samedis et dimanches, de 12h à 16h.

Our operating hours

From Wednesday to Friday, 10 a.m. to 4 p.m.

Saturdays and Sundays, from 12 p.m. to 4 p.m.



Photos d'archives

Admission : contribution volontaire / Voluntary contribution

300, avenue des Pères Blancs, 2e étage, Ottawa ON K1L 7L5

Tél. : 613 580-2424, 32001 - Téléc.: 613 580-2897

info@museoparc.ca / www.museoparc.ca

L'histoire de Vanier se concrétise!



Un monde d'attention

Un réseau de résidences pour personnes retraitées

Convalescences et courts séjours disponibles

Manoir et appartements Héritage
Ottawa 613 741-1257
624, rue Wilson Ottawa Ont. K1K 4S5



www.residencesallego.com

Allegro
RÉSIDENCES



Camelots bénévoles du mois

« Qu'est-ce qui motive nos camelots bénévoles? Le désir d'aller au devant de ses voisins », ont indiqué Dorothy Meunier et sa petite-fille Brittany Millard.

Volunteer Newsies of the Month

"What makes a good Newsie? The desire to reach out to one's neighbours is a good start," said Dorothy Meunier and her granddaughter Brittany Millard.

Recherchons des bénévoles

Nous recherchons un camelot bénévole pour les rues Dagmar et Vachon. Vous pouvez communiquer avec Léo Lavergne en composant le 613 741-0562.

Looking for volunteers

We are looking for a volunteer newsie for Dagmar and Vachon. You can reach Léo Lavergne at 613 741-0562.

Prochaine édition de Perspectives Vanier

Échéancier pour la publicité et pour les textes : le 11 octobre 2007
Distribution : entre le 25 et le 29 octobre 2007 613 746-4339

Next issue of Perspectives Vanier

Deadline for advertising and articles: October 11, 2007
Delivery: From October 25 to October 29, 2007 613 746-4339



261, chemin Montréal
Bureau 206
Ottawa On
K1L 8C7
Tél. : 613 748-9997

Membre du programme
ontarien FOCUS :
Partenaires
communautaires dans la
prévention des problèmes
liés à la consommation
d'alcool et d'autres drogues.

Partenaire responsable
Maison Fraternité

L'alcool et cancer

- Prendre plus de 1 ou 2 verres standard d'alcool par jour peut accroître vos risques de développer différents types de cancer.
- L'alcool est un facteur de risque des cancers de la bouche, du pharynx, de l'oesophage, du foie, du sein, du côlon et du rectum.
- La consommation d'alcool jumelée à l'usage du tabac accroît le risque de développer certains de ces cancers



**Réduire les risques,
c'est protéger sa vie!**

Directives de consommation d'alcool à faible risque

- 0** Ne pas boire = la meilleure façon de réduire les risques de problèmes liés à l'alcool
- 2** Ne pas boire plus de 2 verres standard dans une seule journée
- 9** Femmes : un maximum de 9 verres standard par semaine
- 14** Hommes : un maximum de 14 verres standard par semaine

1 verre standard = 13,6 g d'alcool =



Les bières fortes et les coolers contiennent plus d'alcool qu'un verre standard.

Les Amis de Perspectives Vanier 2007

Friends of Perspectives Vanier 2007

LECTEURS, LECTRICES

VOTRE JOURNAL MENSUEL
PERSPECTIVES VANIER A BESOIN DE VOUS.
NOUS DEVONS ASSURER LA SURVIE
À LONG TERME DU JOURNAL.
VOUS POUVEZ NOUS AIDER EN VERSANT
UNE CONTRIBUTION VOLONTAIRE DE 10 \$, 20 \$
OU TOUT AUTRE MONTANT DE VOTRE CHOIX.

EN AIDANT À LA SURVIE DE VOTRE JOURNAL,
VOUS VERREZ VOTRE NOM PUBLIÉ DANS UNE
SECTION « COMMÉMORATIVE SPÉCIALE DES
AMIS DE PERSPECTIVES VANIER 2007 »
DANS NOTRE ÉDITION DE DÉCEMBRE 2007.

*CLAUDETTE BOYER, PRÉSIDENTE
PERSPECTIVES VANIER*

DEAR READERS,

YOUR MONTHLY PAPER PERSPECTIVES VANIER NEEDS
YOU.

WE WOULD LIKE TO ENSURE THE PAPER'S LONG TERM
SURVIVAL. YOU CAN HELP BY GIVING A VOLUNTARY
DONATION OF \$10, \$20 OR ANY OTHER AMOUNT.

HELP YOUR PAPER SURVIVE AND WE WILL PUBLISH
YOUR NAME IN OUR "SPECIAL COMMEMORATIVE
FRIENDS OF PERSPECTIVES VANIER" SECTION
IN OUR DECEMBER 2007 ISSUE.

*CLAUDETTE BOYER, PRESIDENT
PERSPECTIVES VANIER*

NOM / NAME : _____

ADRESSE / ADDRESS : _____

TÉL. / TEL: : _____

(S.V.P. LIBELLER VOTRE CHÈQUE AU NOM DE PERSPECTIVES VANIER) /
(CHEQUE PAYABLE TO PERSPECTIVES VANIER)

COCHEZ LA CASE QUI VOUS CONVIENT :

- OUI, VEUILLEZ INSCRIRE MON NOM À LA
LISTE DES AMIS DE PERSPECTIVES VANIER 2007.
- NON, JE DÉSIRE QUE MON DON SOIT CONFIDENTIEL.

PLEASE CHECK THE BOX THAT MOST REFLECTS YOUR WISHES :

- YES, I WOULD LIKE TO SEE MY NAME
IN YOUR FRIENDS OF PERSPECTIVES VANIER 2007.
- NO, THIS IS AN ANONYMOUS DONATION.

PERSPECTIVES VANIER
235, CHEMIN MONTRÉAL, BUREAU 207
235 MONTREAL ROAD, ROOM 207
OTTAWA (ONTARIO) K1L 6C7

Jardins Rideau

Offrez-vous confort et sécurité dans un environnement où vous pourrez bénéficier des petites attentions qui ont fait la renommée des Jardins Rideau :

- Loyer garanti à vie disponible
- Répits, convalescence et courts séjours
- Lien vers la bibliothèque publique d'Ottawa
- Studios, 1 ou 2 chambres à coucher

Visites libres les samedis et dimanches de 11h00 à 15h00

Pour plus d'information, contacter Michaël Royer au **613.789.7137** ou **mroyer@residenceallegro.com**
Visitez-nous au 240, rue Friel à Ottawa

Nombre d'unités limité!



UN MONDE
D'ATTENTIONS


Allegro
— RÉSIDENCES —



1 888 860.6080

www.residencesallegro.com